

# OTOKAR FISCHER

(1883–1938)



## V ROZHRAŇÍCH IN GRENZGEBIETEN

20. – 22. 5. 2013

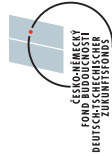
Ústav germánských studií FF UK, Institut pro studium literatury a Institut für deutsche und niederländische Philologie FU Berlin/Institut für germanische Studien der Karls-Universität, Institut für Literaturforschung und Institut für deutsche und niederländische Philologie FU Berlin /srdečně zvou na symposium u příležitosti 130. výročí narození a 75. výročí úmrtí Otokara Fischera, /laden herzlich ein zum Symposium zum 130. Geburts- und 75. Todestag Otokar Fischers/ jež proběhne na Filozofické fakultě UK a Rakouském kulturním fóru v Praze. /an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität Prag und am Österreichischen Kulturforum Prag.

*„Potřebujeme jeho hledačský nepokoj, jeho vědeckou solidnost a úžasnou erudici, jeho seismografický stržeh vůči duchovnímu dění ve světě.“*

V přesvědčení o platnosti slov, jež o všestranné osobnosti překladatele, básníka, divadelníka a pedagoga Otokara Fischera napsal roku 1965 germanista Eduard Goldstücker, sežvali organizátoři sympozia české i zahraniční odborníky, jejichž cílem bude nově osvětlit Fischerovo působení a odkaz. Příspěvky budou věnovány jeho vztahu k jazykovým a kulturním žvlům přítomným na území českých zemí, zprostředkovatelské činnosti v roli překladatele i vykladače, teoretickému zázemí jeho filologické práce i Fischerovi jako člověku politickému. Setkání je určeno odborné i laické veřejnosti. Jednacími jazyky konference budou čeština a němčina (zajištěno je simultánní tlumočení v obou směrech).

Program a další informace/Programm  
und sonstige Informationen:  
<http://fischer-symposium.webnode.cz>

Partneri/Partner:



Nadace  
židovské  
obce  
Praha

*„Wir brauchen seine suchende Unruhe, seine wissenschaftliche Solidität und erstaunliche Gelehrtheit, seine seismographische Wachsamkeit gegenüber dem geistigen Geschehen in der Welt.“*

Im Einklang mit diesen Worten, die über den Übersetzer, Dichter, Theaterchef und Akademiker Otokar Fischer 1965 vom Germanisten Eduard Goldstücker geäußert wurden, bringt die Tagung einen internationalen Kreis von Wissenschaftlern zusammen, in dem Fischers Werk und Wirken neu beleuchtet werden. Die Tagungsbeiträge befassen sich besonders mit Fischers Verhältnis zu den sprachlichen und nationalen Elementen der böhmischen Länder, mit seiner vermittlerischen Tätigkeit als Übersetzer und Deuter, mit dem theoretischen Hintergrund seiner philologischen Arbeit sowie mit Fischer als homo politicus.

Die Tagung ist für die wissenschaftliche sowie kulturell interessierte Öffentlichkeit bestimmt. Konferenzsprachen sind Deutsch und Tschechisch (in beide Richtungen wird simultan gedolmetscht).